

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1241

甲年 常年期第二十一主日

二零二三年八月廿七日



永生天主之子，  
你是默西亞。

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

### 本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108  
Fr. John@stampk.org

### 華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父  
FrJoseph@stampk.org  
(323)264-4448#106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

## 聖道禮儀

### 讀經一：

依撒意亞先知書二二，19-23

上主對宮廷長舍布納說：「我要革你的職，撤你的位。到那一天，我要把我的僕人希耳克雅的儿子厄里雅金召來。把你的朝衣給他穿上，把你的玉帶給他束上，將你的權力交在他手中；他要作耶路撒冷居民和猶大家室的慈父。我要把達味王朝的鑰匙放在他肩上；他開了，沒有人能關；他關了，沒有人能開。我要堅定他，如同釘在穩固地方的木樁；他的全家要因他而顯耀。」

這是天主的聖言

### 答唱詠：詠一三七，1-3，6-8

答：上主，祢的慈愛永世無窮，不要放棄祢雙手的妙工。

一、上主，我要全心稱謝祢，因為祢俯聽了我口中的禱詞。我要在萬神前歌頌祢，向祢的聖所叩首至地。

答

二、我要頌揚祢的聖名，因為

祢真誠而慈愛；我一呼求祢，祢就俯聽，使我的靈魂力量倍增。答

三、上主無上尊高，卻垂顧弱小，傲慢人在祢面前無法遁逃。上主，祢的慈愛永世無窮，不要放棄祢雙手的妙工。答

### 讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書

十一，33-36

啊，天主的財富是多麼豐盛，祢的智慧和知識，是多麼高深！祢的決斷是多麼不可測量！祢的道路是多麼不可探測！有誰知道上主的心意？或者，有誰當過祢的顧問？或者，有誰先施恩於祢，而希望祢還報呢？因為萬物都出於祢、依賴祢、而歸於祢。願光榮歸於祢，直到永遠。阿們。

這是天主的聖言

### 阿肋路亞： 若十四，6

答：阿肋路亞。

領：主說：我是道路、真理及生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。

答：阿肋路亞。



### 福音：

聖瑪竇福音 十六，13-20

那時候，耶穌來到了斐理伯的凱撒勒雅境內，就問門徒說：「一般人說人子是誰呢？」他們說：「有的說是洗者若翰；有的說是厄里亞；也有的說是耶肋米亞，或其他先知中的一位。」耶穌對他們說：「你們說我是誰呢？」西滿伯鐸回答說：「祢是默西亞，永生天主之子。」耶穌對他說：「約納的兒子西滿，你是有福的，因為這不是血肉之人啟示了你，而是我在天之父啟示你的。我給你說：你是伯鐸，也就是磐石，我要在你身上，有如在磐石上建立我的教會，陰間的勢力決不能戰勝它。我要把天國的鑰匙交給你：你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。」於是耶穌嚴禁門徒，不要對任何人說祢是默西亞。

這是基督的福音

答：

F Dm Bb Am Bb C C7 F C7

5 5 - 5 6 | 1 1 - - | 1 2 1 6 | 5 - - - | 6 6 1 6 | 5 6 5 3 2 1 | 1 - - - | 1 - - - ||

上主，祢的慈愛永世無窮，不要放棄祢雙手的妙工。

### 每日讀經：

八月廿八日：若壹四7-16；瑪廿三8-12  
八月廿九日：耶一17-19；谷六17-29  
八月三十日：得前二9-13；瑪廿三27-32

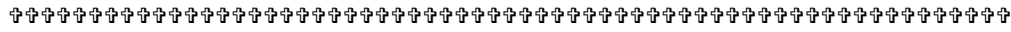
八月卅一日：得前三 7-13；瑪廿四 42-51  
九月一日：得前四 1-8；瑪廿五 1-13  
九月二日：得前四9-11；瑪廿五 14-30  
九月三日：耶廿7-9；羅十二1-2；瑪十六21-27

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(八), 余佩瑜及家人, 何玲及家人(四)  
Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳月琴(九), 林祖興(八), 陳梅梅(八), 王蕊及家人

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四), 陳家星及家人, 鄒忠禮(二), 呂月華全家(四), 朱真真及家人(八), 張銀雪(四), 何劉岫琴及家人(三)  
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭路嘉、李楠及家人(四), 劉昊逍、劉昊迅及家人(二)  
何玲及家人(四), 黃小鳳為黃羅貴英(四), 何本義及家人(三), 曾慶斯、張麗珍及家人(+)  
鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(九), 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(四)  
盧黎明為小舅賈振興(一), 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(+), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍及家人(+)  
黃小鳳為羅美霞求善終(七), 張帥帥為父親張春田求早日康復(+), 尹崑崙及家人(九)  
路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(八), 吳嘉寶為孫女彭芷瑤(一), 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(二)



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(五), 蔡家兄弟姐妹追思新亡者四孀蔡陳錦屏(二)  
王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(二), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(一), Sabrina 及家人追思母親王兆瑩  
刁家兄長追思刁美玲, 黃沾及家人追思黃陳桂芳(五), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權  
羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(四), Anne Chou 追思母親陳素琴(十)  
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 林秀娟追思爸爸呂林其標、媽媽林依珠(一)  
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(四), 蘇秀容追思先夫李榮春(八)  
陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一), 朱真真、朱勇追思姑父曾木榮(七)  
Susana 追思母親 Theresa (Teresa) Wong(二), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(四), 林秀娟追思梁瑪利亞(二)  
何墨、何劉岫琴追思二嫂何勞月娥(二), Monica 黃秀娟追思教琴老師 Clara Sather(五)  
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(九)  
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(七)  
Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(一)  
雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉琴珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞  
梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(七)  
李祖瑩追思哥哥李祖逖(十), 薛瑪利追思薛福官, 孫來宋, 薛清宋, 余珠宋, 林寶金, 薛亦焰, 陳孝文(十)  
Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez,  
蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、  
姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(四), 蔡家兄弟姐妹追思親戚祖婆卓少珍(四)  
盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)逝世週年(四)  
張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈  
朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(六), 馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(四)  
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 鄭弘、黃曉琴追思徐卓越神父(十)  
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)  
潘東為眾煉靈祈禱(二), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，Joseph曾，Mary王，李冰虹
- ✠為病人求健康：費卓立，鄭家快。
- ✠為 Inez 王，Juliana許 的所有需要。
- ✠為新亡者的靈魂安息主懷：夏威夷火災的眾煉靈。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，  
金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，  
鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，  
袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，  
池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，朱邦彥，陳星  
蘇王敏慧，黃羅貴英，羅建屏神父。



### 聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

**2023 年堂區快樂共融日**  
9月24日(主日)  
早上 10:30-下午 5:00

今年大會準備有風味美食、音樂、節目表演、禮品攤位、甜點、遊戲、抽獎……等

彌撒後，請大家購買抽獎券  
建議每個家庭領取一個信封袋  
每個信封袋有二本共 40 張彩券  
每張\$1 元，可以參加抽獎  
買得愈多，得獎機會越大  
頭獎\$1,000 元；二獎\$600 元  
三獎有三個，每位\$300 元  
四獎有五個，每位\$100 元  
賣出頭獎得者的人  
額外獲得獎金\$50 元

#### 華人節目表演 11:00-12:00

今年華人傳協會參與的活動有

1. 連絡協調：張永安
2. 獎券彩票：王鶴蓉 王燕寶
3. 美食攤位：陳家星 楊雪虹
3. 飲料攤位：葉慧娜 鄧麗霞
4. 禮品攤位：李美芳
5. 節目表演：喬偉剛，王鶴蓉
6. 帳篷搭建拆除：Mitch 岳所帶領的青年聖母軍

歡迎大家邀請您的親朋好友  
一同前來歡度共融日  
贊助堂區年度盛事，謝謝！

顧及食品安全考量  
建議教友捐款  
由食品攤位統一購買

華人攤位需要教友捐款  
抬頭：STAC 備註：共融日

**朝聖分享：**參加今年世界青年日活動的青年和教友們，將於今天彌撒後 11:00-12:00，在禮堂，舉行朝聖分會，歡迎參加。

**禮儀組通知：**為與堂區彌撒禮儀保持一致，從九月份開始，領受耶穌基督聖體將從前方會眾席第一排開始。

**兒童道理班：**本主日 8/27 & 9/3 彌撒後藍棚下開始接受報名，於 9 月 10 日開始上課，初領聖體班早上 9:30-10:30am 其它班級 11:30am-12:15pm。聯繫：Bill 朱威 626-780-7517 謝謝！

**耶穌聖心彌撒：**9 月 1 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

**STA 病人傅油聖事：**9 月 2 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

**國定假日：**9月4日(星期一)是勞工節，堂區及華人辦公室休假一天。

**堂區牧靈關懷組(9/9-9/17)：**本堂區與 St. Francis 中心共同舉辦食品捐贈籃的活動，以關懷社區。該中心為非營利機構，為洛杉磯的無家可歸者和極低收入家庭和個人提供服務。我們將收集：**罐頭類**肉類、水果、蔬菜(請不要拿過期的)；**盒裝類：**燕麥、乾糧、乾粉的馬鈴薯泥、糖、米、果醬、椰果 等。敬請教友慷慨捐助。

**堂區長者聚會(英文)：**日期：9 月 20 日(週三)，時間：10:30am-1:30pm，慶祝 Fiesta，請攜帶您的墨西哥帽及披風來參加，活動內容將包含風味美食、抽獎活動、遊戲、音樂、跳舞..等。地點：禮堂。費用：每位\$10 元。請於 9 月 15 日(週五)前向白滿思 Paul 626-282-8017 報名，若語音，請留下您的大名電話，謝謝。

**感謝捐血救人：**上個主日本堂共籌得17品脫的血漿，這將可以幫助到48位需要的病患，感謝您的愛心。

**STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：**為天主教兄弟會志願者組織善會團體，歡迎有興趣的男性教友加入。聯繫：Dennis 323-213-1332。9/9 及 9/10 有免費精彩的足球比賽及地方英雄的特別感恩彌撒，詳情請參閱堂區英文經文單。

**「加州華人天主教青年信仰生活營」(CACCLC) 將會在 9/1 至 9/4 的勞工節長週末在 Three Rivers, CA 舉行。今年的主題是「你往何處去？」，怎麼在混亂的生活中找到天主的召叫。由 Fr. Victor Trinidad 帶領。歡迎所有18歲以上的青年朋友參加。聯繫：Philip 陳626-252-7601或上網報名CACCLC.org**

**特別捐款：**本主日有第二次奉獻，為支援救助夏威夷茂宜島火災，請大家慷慨支持。

**堂區捐款報告：**本堂上主日 8/20 的主日捐款為：5,094 元，短缺\$2,406 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！**8/15 聖母升天瞻禮\$951 元。**歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.fairdirect.net/CA779](https://membership.fairdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持！

### 洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

NCMEC 為保護孩童  
網路線上性虐的執法單位

在社交媒體、遊戲平台和其他網站上，對年輕人的在線剝削和誘惑是一個持續存在的問題。受害者的年齡和背景各不相同，這使得防止剝削變得更加困難。國家失蹤和受虐兒童中心 (NCMEC) 負責運營 CyberTipline，這是一個用於報告疑似技術輔助兒童性剝削案件的中央系統。通過 [report.cybertip.org](https://report.cybertip.org) 在線提交報告，也可以通過 24 小時熱線 1-800-843-5678。如需了解更多信息，請上網 [lacatholics.org/did-you-know](https://lacatholics.org/did-you-know)

~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

**本主日彌撒後茶點服務：**由天主之母聖母軍，下週：聖母軍敬教之佑。感謝他們！



**STA 讀書會：**每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

**芥子讀經班：實體：**9/3 開始，每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

**小德蘭讀經班：**時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連絡：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。連絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班

**國語主日慕道班：**9 月 10 日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領聖振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及聖振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

**粵語慕道班：**9 月 8 日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團

張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組  
楊雪虹 562-316-8969  
王燕寶 626-643-3001

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組  
朱威 626-780-7517

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證  
Monica 趙  
(310)954-6386  
108 N.Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

福州特產 福益店 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余瑛儒：626-280-1666

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20餘年 臨床經驗豐富

主治：頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘  
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、  
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、  
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。

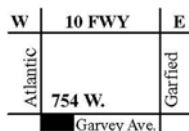


626-586-8577 教友 王斌

彩虹廣場二樓 10 號  
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控 & 電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝，質保兩年，終身技術支援  
組建和維修光纖網路，熔接光纖光纜  
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠，辦公室等  
(909) 997-0840 David 任



景觀美化 Landscaping & clean up

★房屋地基 Trenches for house foundation & utility  
★挖土機服務 The excavator services  
★天然管道、水線、下水道

免費估價 909-588-7048

fgonzales12345@outlook.com



世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2023 年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優

中央與分離式空調  
GoGo Kung  
626-586-5999